Life Before Death

生命在死前

**“I am the resurrection and the life: he that believes in Me, though he were dead, yet shall he live. And whosoever lives and believes in Me shall never die.” -Jesus Christ**

**“我就是復活和生命；信我的人，雖然死了，也要活著。所有活著又信我的人，必定永遠不死。” - 耶穌基督**

#### We received this letter from a reader (in blue), and Victor’s comments are within it.

#### 我們收到讀者這封信 (藍色字母)，而維克多的評論也在其中。

**Hello to all!**

**I just saw a couple of bumper stickers on a wheelchair that I thought were interesting. Three actually (two of them went together).**

**大家好！**

**我剛剛在輪椅上看到了幾個我認為很有趣的保險杆貼紙。其實，三個 (其中兩個是搭調的)。**

Greetings in the Lord Jesus Christ! Allow me to reply in your letter:

奉主耶穌基督的問候！允許我在你的信中答覆：

**“RELIGION is for people afraid to go to hell.”**

**“宗教是給害怕下地獄的人。”**

That is very true. False religion is full of people who are full of ungodly fear. However, true religion is only with those who have a godly fear. As it is written: “The fear of God is the beginning of knowledge, but fools despise wisdom and instruction.” Solomon, the wisest man that ever lived, apart from the Lord Jesus Christ, Who was no mere man, after examining and pursuing all things possible in this world, said this: “This is the sum of the matter: Fear God and keep His commandments. All else is vanity.”

這是非常正確的。虛假的宗教充滿了充滿不敬虔恐懼的人。然而，真正的宗教只與那些有敬虔敬畏的人有關。正如經上有記載：“敬畏神是知識的開端，但愚妄人藐視智慧和教訓。”所羅門，除了主耶穌基督之外——祂不僅僅是一個人，是有史以來最聰明的人，在研究和追求世界上所有可能的事物之後，這樣說：“總而言之，應當敬畏神，謹守祂的誡命。一切都是虛空。”

**“SPIRITUALITY is for people who have been there.”**

**“靈性適用於來過那裡的人。”**

This also is true, if we speak of godly spirituality. Jesus said that every man will be salted and baptized with fire. Those who have true spirituality have indeed gone through the fires, through Hell and through death as well. The Scriptures say that God is a consuming fire, and all those that He receives unto Himself come through and by Him. There is no other way. Those who return to the Garden of Eden must die at the hand of the angel, who guards the Garden and the Tree of Life with the flaming sword. So this second saying is very true. I know I have been there.

如果我們是指敬虔的靈性，這也是事實。耶穌說每一個人必被火當鹽來醃。那些擁有真正靈性的人確實經歷過被火吞噬，經歷過地獄和死亡。經上有記載我們的神是吞噬的烈火，所有祂吸引給祂自己的人都要通過祂和藉著祂。沒有其他路徑。那些回到伊甸園的人必須死在天使的手中，那個拿著旋轉發火燄的劍來把守生命樹和伊甸園的道路。所以這第二句話是非常正確的。我知道我已經來過那裡。

**-AND-**

**“I believe in LIFE BEFORE DEATH.”**

**-和-**

**“我相信生命在死前。”**

That wheelchair has much truth on it. However, I do not believe in life after death. I believe in the Lord Jesus Christ, Who is HERE, NOW. He is my life, and the life of all men (John 1). Therefore, I have life here, now, before I shed my physical body in that event called death. That can only happen through the Lord Jesus Christ. That is what the resurrection life and glory is all about. Jesus laid His life down, to death, and raised it up in three days to have all power and authority in heaven and earth. Those who follow Him and overcome to the end, receive the same, in this life. Therefore, if one believes in true life, before the grave, or “life before death,” Jesus Christ is the only way, as He said.

那粘在輪椅上有很多實話。但是，我不相信生命在死後。我相信主耶穌基督，祂現在在這裡，此時此地。祂是我的生命，是萬有的生命 (約翰福音第一章)。因此，我現在有的生命，在這裡，此時此地，在發生我脫掉了身體之前，所謂的死亡事件。這只能通過主耶穌基督發生。這就是復活生命和榮耀的所有意義。耶穌捨棄祂的生命，致死，並在三天內復活，以獲得天上地下所有的權柄。那些跟從祂並堅忍到最後的人，在今生中也會得到同樣的生命。因此，如果一個人相信真實的生命，在墳墓之前，或“生命在死前”，耶穌基督是唯一的道路，正如祂所說的那樣。

Victor Hafichuk

維克多‧哈維克

I believe in the Lord Jesus Christ, Who is HERE, NOW. He is my life, and the life of all men (John 1). Therefore, I have life here, now, before I shed my physical body in that event called death. That can only happen through the Lord Jesus Christ.

Read Life Before Death

我相信主耶穌基督，祂現在在這裡，此時此地。祂是我的生命，是萬有的生命 (約翰福音第一章)。因此，我現在有的生命，在這裡，此時此地，在發生我脫掉了身體之前，所謂的死亡事件。這只能通過主耶穌基督發生。

閱讀生命在死前